

ΑΝΑΠΤΥΞΙΑΚΗ ΡΟΔΟΠΗΣ –

Κομοτηνή 20-03-2025

ΑΝΑΠΤΥΞΙΑΚΗ ΑΝΩΝΥΜΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΟΤΑ (ΑΝ. ΡΟ. Α.Ε.)

Α.Π. 214

ταχ. δ/ση: Ν. Πλαστήρα – Κ.Αντωνιάδη

Τ.Κ. 69100 Κομοτηνή

πληροφορίες: Κυριακή Ευστρατιάδου

τηλέφωνο: 2531034071-2/ 83672

Τηλεομοιοτυπία: 2531034073

e-mail: anro@anro.gr

ΠΡΟΣ

α) «2K Project ΕΠΕ»

Κομοτηνή Περιφερειακή Ενότητα Ροδόπης

(όπισθεν του οικισμού Ηφαίστου)

τηλ.: 25310- 72486

Email: Hello@2kproject.gr,

β) «ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ Α.Ε. & ΣΙΑ Ο.Ε.»

με διακριτικό τίτλο «ΑΘΗΝΑΪΣ Ο.Ε.»

Προφήτης Ηλίας Δήμου Μαρώνειας Σαπών Περιφερειακής Ενότητας Ροδόπης

τηλ.: 2533061305

Email: athinaios@gmail.com

γ) Ουρανία Τοπαλτζίκη

με διακριτικό τίτλο επιχείρησης «Top Level Translations»

Θεσσαλονίκη Τ.Κ. 54621

(οδός Μητροπόλεως αριθ. 110 & οδός Εθνικής Αμύνης αριθ. 3)

τηλ.: 2310-222791

Email: info@tl-translations.gr

ΠΡΟΣΚΛΗΣΗ ΕΚΔΗΛΩΣΗΣ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΝΤΟΣ

Η ΑΝΑΠΤΥΞΙΑΚΗ ΡΟΔΟΠΗΣ – ΑΝΑΠΤΥΞΙΑΚΗ ΑΝΩΝΥΜΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ Ο.Τ.Α., έχοντας υπόψη:

α) το εγκεκριμένο διατοπικό σχέδιο με τίτλο: «Προβολή τουριστικών και πολιτιστικών πλεονεκτημάτων με εφαρμογές σύγχρονης τεχνολογίας και δημιουργία ψηφιακού πολυμεσικού οδηγού στην ΠΑΜΘ», στο οποίο τυγχάνει συντονίστρια ΟΤΔ η «ΑΝΑΠΤΥΞΙΑΚΗ ΡΟΔΟΠΗΣ – Αναπτυξιακή Ανώνυμη Εταιρεία Ο.Τ.Α.» και το οποίο εγκρίθηκε προς ένταξη, δυνάμει των υπ' αριθμ. πρωτ. 1551/31-05-2022 & 2438/12-12-2023 αποφάσεων του Γενικού Γραμματέα Ενωσιακών Πόρων και Υποδομών (ΕΥΕ ΠΑΑ 2014-

2020), στα πλαίσια του Υπομέτρου 19.3 του προγράμματος CLLD LEADER και χρηματοδοτείται από αυτό,

β) το Ν. 4412/2016, όπως τροποποιήθηκε και ισχύει μετά τις αλλαγές του Ν. 4782/2021, και γ) την υπ' αριθ. 93/18-03-2025 (θέμα 3^ο) απόφαση της Επιτροπής Διαχείρισης Προγράμματος (Ε.Δ.Π.) CLLD LEADER Περιφερειακών Ενότητων Ροδόπης και Ξάνθης, της ΑΝΑΠΤΥΞΙΑΚΗΣ ΡΟΔΟΠΗΣ – ΑΝΑΠΤΥΞΙΑΚΗΣ ΑΝΩΝΥΜΗΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ Ο.Τ.Α.,

ανακοινώνει ότι, στα πλαίσια υλοποίησης του διατοπικού σχεδίου με τίτλο: «Προβολή τουριστικών και πολιτιστικών πλεονεκτημάτων με εφαρμογές σύγχρονης τεχνολογίας και δημιουργία ψηφιακού πολυμεσικού οδηγού στην ΠΑΜΘ», στο οποίο τυγχάνει συντονίστρια ΟΤΔ η «ΑΝΑΠΤΥΞΙΑΚΗ ΡΟΔΟΠΗΣ – Αναπτυξιακή Ανώνυμη Εταιρεία Ο.Τ.Α.» και το οποίο εγκρίθηκε προς ένταξη, δυνάμει των υπ' αριθμ. πρωτ. 1551/31-05-2022 & 2438/12-12-2023 αποφάσεων του Γενικού Γραμματέα Ενωσιακών Πόρων και Υποδομών (ΕΥΕ ΠΑΑ 2014-2020), στα πλαίσια του Υπομέτρου 19.3 του προγράμματος CLLD LEADER και χρηματοδοτείται από αυτό, **προτίθεται να προβεί στην παραλαβή προσφορών από τους ως άνω οικονομικούς φορείς, με σκοπό την απ' ευθείας ανάθεση (με κριτήριο επιλογής την πλέον συμφέρουσα με βάση την τιμή προσφορά) της παροχής υπηρεσιών μετάφρασης από την Ελληνική στην Αγγλική γλώσσα όλων των κειμένων και υπομνημάτων χαρτών (με συνολικό περιεχόμενο περίπου 40.000 λέξεις), που θα παραχθούν στα πλαίσια υλοποίησης των υποδράσεων του διατοπικού σχεδίου με τίτλο: «Προβολή τουριστικών και πολιτιστικών πλεονεκτημάτων με εφαρμογές σύγχρονης τεχνολογίας και δημιουργία ψηφιακού πολυμεσικού οδηγού στην ΠΑΜΘ» (CPV: 79530000-8 «Υπηρεσίες Μετάφρασης»).**

Συγκεκριμένα, το έργο που οφείλει να εκτελέσει ο/η Ανάδοχος είναι η μετάφραση από την Ελληνική στην Αγγλική γλώσσα, καθ' υπόδειξη χρονικά της Αναθέτουσας Αρχής (συντονίστριας ΟΤΔ) όλων των κειμένων και υπομνημάτων χαρτών (με συνολικό περιεχόμενο περίπου 40.000 λέξεις), που θα παραχθούν στα πλαίσια υλοποίησης των υποδράσεων του διατοπικού σχεδίου με τίτλο: «Προβολή τουριστικών και πολιτιστικών πλεονεκτημάτων με εφαρμογές σύγχρονης τεχνολογίας και δημιουργία ψηφιακού πολυμεσικού οδηγού στην ΠΑΜΘ», καθώς και ότι άλλο απαιτηθεί να μεταφραστεί από τα Ελληνικά στα Αγγλικά έως την ολοκλήρωση του ως άνω Διατοπικού Σχεδίου για την αρτιότερη υλοποίησή του και την αποτελεσματική εκπλήρωση των στόχων του εντός των ορίων των 40.000 λέξεων. Ο/η Ανάδοχος θα οφείλει να παραδίδει στην Αναθέτουσα Αρχή τα μεταφρασμένα κείμενα και υπομνήματα χαρτών σε έντυπη και ηλεκτρονική μορφή.

Η συνολική διάρκεια της σύμβασης ορίζεται μέχρι την 30-09-2025, με τον όρο ότι οι μεταφράσεις των εντύπων θα γίνονται σταδιακά, καθ' υπόδειξη χρονικά της συντονίστριας ΟΤΔ «ΑΝΑΠΤΥΞΙΑΚΗ ΡΟΔΟΠΗΣ – Αναπτυξιακή Ανώνυμη Εταιρεία Ο.Τ.Α. και θα παραδίδονται εις αυτήν εντός ευλόγου προθεσμίας που θα θέτει η ίδια η συντονίστρια ΟΤΔ στον/στην Ανάδοχο, ανάλογα με τον όγκο των υπό μετάφραση κειμένων και προκειμένου αυτά να χρησιμοποιηθούν την κατάλληλη στιγμή για τους σκοπούς του Διατοπικού Σχεδίου. Αν χρειαστεί η συνολική σύμβαση δύναται να παραταθεί με κοινή έγγραφη συμφωνία των συμβαλλομένων μερών, χωρίς επιπλέον αμοιβή για τον/την Ανάδοχο, εφόσον οι ανάγκες του έργου το επιβάλλουν.

Συνοπτική περιγραφή του περιβάλλοντος και των στοιχείων του προς υλοποίηση διατοπικού σχεδίου με τίτλο: «Προβολή τουριστικών και πολιτιστικών πλεονεκτημάτων με εφαρμογές σύγχρονης τεχνολογίας και δημιουργία ψηφιακού πολυμεσικού οδηγού στην ΠΑΜΘ» έχει αναρτηθεί στην ιστοσελίδα της συντονίστριας εταιίρου: anro@anro.gr.

Ο ενδεικτικός συνολικός προϋπολογισμός των ανωτέρω υπηρεσιών ανέρχεται στο ποσόν των έξι χιλιάδων πεντακοσίων ευρώ (6.500,00 €) συμπεριλαμβανομένου στο ποσόν αυτό του αναλογούντος Φ.Π.Α. 24%, ήτοι ποσόν πέντε χιλιάδων διακοσίων σαράντα ενός ευρώ και ενενήντα τεσσάρων λεπτών (5.241,94 €) μη συμπεριλαμβανομένου του Φ.Π.Α., και θα

επιμεριστεί σε όλους τους εταίρους του έργου οι οποίοι εγκρίνουν αντιστοίχως τη δαπάνη που τους αναλογεί, σύμφωνα με τον παρακάτω πίνακα:

ΟΤΔ: ΑΝΑΠΤΥΞΙΑΚΗ ΡΟΔΟΠΗΣ - ΑΝΑΠΤΥΞΙΑΚΗ ΑΝΩΝΥΜΗ ΕΤΑΙΡΙΑ Ο.Τ.Α (συντονίστρια)	ΔΑΠΑΝΗ (ΧΩΡΙΣ ΦΠΑ)	2.016,10 €
	ΦΠΑ	483,90 €
ΟΤΔ: ΑΝΑΠΤΥΞΙΑΚΗ ΚΑΒΑΛΑΣ – ΑΝΑΠΤΥΞΙΑΚΗ ΑΝΩΝΥΜΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ Ο.Τ.Α	ΔΑΠΑΝΗ (ΧΩΡΙΣ ΦΠΑ)	806,45 €
	ΦΠΑ	193,55 €
ΟΤΔ: ΑΝΑΠΤΥΞΙΑΚΗ ΔΡΑΜΑΣ - ΑΝΑΠΤΥΞΙΑΚΗ ΑΝΩΝΥΜΗ ΕΤΑΙΡΙΑ Ο.Τ.Α ΟΤΔ	ΔΑΠΑΝΗ (ΧΩΡΙΣ ΦΠΑ)	806,45 €
	ΦΠΑ	193,55 €
ΟΤΔ: ΔΗΜΟΣΥΝΕΤΑΙΡΙΣΤΙΚΗ ΈΒΡΟΣ - ΑΝΑΠΤΥΞΙΑΚΗ ΑΝΩΝΥΜΗ ΕΤΑΙΡΙΑ Ο.Τ.Α	ΔΑΠΑΝΗ (ΧΩΡΙΣ ΦΠΑ)	806,45 €
	ΦΠΑ	193,55 €
ΟΤΔ: ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΈΡΕΥΝΑΣ & ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ Β. ΈΒΡΟΥ - ΑΝΑΠΤΥΞΙΑΚΗ ΑΝΩΝΥΜΗ ΕΤΑΙΡΙΑ Ο.Τ.Α	ΔΑΠΑΝΗ (ΧΩΡΙΣ ΦΠΑ)	806,45 €
	ΦΠΑ	193,55 €
ΣΥΝΟΛΟΝ	ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΟΥ ΤΟΥ Φ.Π.Α.	6.500,00 €

Οι δαπάνες για τις ανωτέρω υπηρεσίες χρηματοδοτούνται από το Υπομέτρο 19.3 του Προγράμματος CLLD LEADER.

Η προσφορά ισχύει και δεσμεύει τον/την υποψήφιο/α ανάδοχο για τριάντα (30) ημέρες από την επομένη της καταληκτικής ημερομηνίας υποβολής της. Η αναγραφή του χρόνου ισχύος της προσφοράς είναι υποχρεωτική.

Οι ως άνω φορείς μπορούν να καταθέσουν την Οικονομική τους Προσφορά, σύμφωνα με το **Παράρτημα Ι**, σε σφραγισμένους φακέλους **μέχρι και την 31^η Μαρτίου 2025, ημέρα Δευτέρα, έως και τις 15.00 μ.μ.** στην έδρα της ΑΝΑΠΤΥΞΙΑΚΗΣ ΡΟΔΟΠΗΣ – ΑΝΑΠΤΥΞΙΑΚΗΣ ΑΝΩΝΥΜΗΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ Ο.Τ.Α. (Ν. Πλαστήρα & Κ. Αντωνιάδη, Κομοτηνή Τ.Κ. 69 100). Οι φάκελοι θα πρέπει να συνοδεύονται απαραίτητως (εκτός του φακέλου οικονομικής προσφοράς και των συνημμένων δικαιολογητικών) από επιστολή του/της Προσφέροντα/σας προκειμένου αυτή να πρωτοκολληθεί.

Οι Προσφορές μπορούν να κατατίθενται και ταχυδρομικά με συστημένη επιστολή ή ιδιωτικό ταχυδρομείο (courier) στην έδρα της ΑΝΑΠΤΥΞΙΑΚΗΣ ΡΟΔΟΠΗΣ – ΑΝΑΠΤΥΞΙΑΚΗΣ ΑΝΩΝΥΜΗΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ Ο.Τ.Α. Στην περίπτωση ταχυδρομικής αποστολής, οι προσφορές παραλαμβάνονται με απόδειξη, με την απαραίτητη όμως προϋπόθεση ότι αποδεικνύεται ότι αποστολή έγινε πριν την ανωτέρω καταληκτική ημερομηνία και ώρα.

Οι προσφορές θα πρέπει να συνοδεύονται από τα κάτωθι δικαιολογητικά:

- Απόσπασμα ποινικού μητρώου νόμιμου εκπρόσωπου ή φυσικού προσώπου
- Φορολογική ενημερότητα
- Ασφαλιστική ενημερότητα

- **Νομιμοποιητικά έγγραφα σύστασης και εκπροσώπησης, σε περίπτωση που ο υποψήφιος ανάδοχος είναι νομικό πρόσωπο ή έναρξη επιτηδεύματος από την αντίστοιχη Δημόσια Οικονομική Υπηρεσία στην περίπτωση φυσικού προσώπου.**

Η ΑΝΑΠΤΥΞΙΑΚΗ ΡΟΔΟΠΗΣ – ΑΝΑΠΤΥΞΙΑΚΗ ΑΝΩΝΥΜΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ Ο.Τ.Α. έχει το δικαίωμα να ακυρώσει ή/και να επαναλάβει την παρούσα πρόσκληση εκδήλωσης ενδιαφέροντος ή να επιλέξει άλλο τρόπο διενέργειας της επιλογής του/της Αναδόχου, εφόσον το κρίνει σκόπιμο για οποιονδήποτε λόγο.

Για περισσότερες πληροφορίες, οι ενδιαφερόμενοι μπορούν να απευθύνονται στα γραφεία της ΑΝΑΠΤΥΞΙΑΚΗΣ ΡΟΔΟΠΗΣ – ΑΝΑΠΤΥΞΙΑΚΗΣ ΑΝΩΝΥΜΗΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ Ο.Τ.Α. στον Γενικό Διευθυντή, κο Ευστάθιο Κεφαλίδη (τηλ. 25310 34071 & 34072, e-mail: anro@anro.gr).

ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΝ. ΡΟ. Α.Ε.
Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΕΔΠ CLLD LEADER/ΕΠΑΛΘ
ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΩΝ ΕΝΟΤΗΤΩΝ ΡΟΔΟΠΗΣ & ΞΑΝΘΗΣ

ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΠΟΛΙΤΕΙΑΔΗΣ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι
ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΠΡΟΣΦΟΡΑ

ΟΝΟΜΑΤΕΠΩΝΥΜΟ/ΕΠΩΝΥΜΙΑ:

ΕΠΑΓΓΕΛΜΑ:

ΑΦΜ:

ΔΟΥ:

ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ:

ΤΗΛ:

ΦΑΞ:

E-MAIL:

Αφού έλαβα γνώση της υπ' αριθ./.....**2025** Πρόσκλησης Εκδήλωσης Ενδιαφέροντος και του σχετικού Παραρτήματος αυτής,

ΠΡΟΣΦΕΡΩ

Περιγραφή Υπηρεσίας	Κόστος υπηρεσίας συμπεριλαμβανομένου του ΦΠΑ (€)	Κόστος υπηρεσίας μη συμπεριλαμβανομένου του ΦΠΑ (€)
Παροχή υπηρεσιών μετάφρασης από την Ελληνική στην Αγγλική γλώσσα όλων των κειμένων και υπομνημάτων χαρτών (με συνολικό περιεχόμενο περίπου 40.000 λέξεις), που θα παραχθούν στα πλαίσια υλοποίησης των υποδράσεων του διατοπικού σχεδίου με τίτλο: «Προβολή τουριστικών και πολιτιστικών πλεονεκτημάτων με εφαρμογές σύγχρονης τεχνολογίας και δημιουργία ψηφιακού πολυμεσικού οδηγού στην ΠΑΜΘ»		

Η ανωτέρω προσφορά ισχύει και με δεσμεύει για τριάντα (30) ημέρες από την επομένη της καταληκτικής ημερομηνίας υποβολής της, ως η ημερομηνία αυτή αναγράφεται στη σχετική πρόσκληση εκδήλωσης ενδιαφέροντος.

Κομοτηνή/...../2025
Ο/Η ΠΡΟΣΦΕΡΩΝ/ΟΥΣΑ
(Υπογραφή – Ονοματεπώνυμο)